



FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav Dálného východu FF UK

Posudek vedoucího diplomové práce

Jméno a příjmení: Bc. Marcel Koníček
Studijní obor: Japonská studia
Název práce: **Role otce v tvorbě Kenzaburóa Óeho**
Vedoucí práce: Mgr. Michael Weber, Ph.D.

		Bodové hodnocení
Hloubka přístupu k tématu, schopnost stanovit a naplnit cíle práce	(7 b)	3
Logická stavba práce	(6 b)	4
Práce s literaturou včetně citací	(5 b)	2
Stylistická úroveň	(4 b)	3
Úprava práce (text, tabulky, obrazová příloha)	(3 b)	3
CELKEM		15

Hodnocení: výborně: 21-25 b., velmi dobře: 16-20 b., dobře: 11-15 b.

Celkové hodnocení: **dobře**, práci **doporučuji** k obhajobě

Komentář a otázky k obhajobě:

- Diplomová práce představuje roli otce ve vybraných dílech Kenzaburóa Óeho. Autor představuje své čtyři základní otcovské archetypy, které se mu „povedlo v Óeho tvorbě identifikovat“ (s.19) a v páté kapitole nabízí shrnutí dějových linek vybraných próz s akcentací na zastoupenou postavu otce. Uvádí, že jde o „široký výběr Óeho tvorby z let 1960-1990“ (abstrakt a dále s. 26), ovšem při uvážení, že Kenzaburó Óe je spisovatel stále aktivní, jeho tvorba je omezena roky 1957-2013 (prozatím) a autor diplomové práce se věnuje prózám z let 1962-1974; románu z roku 1976 a sbírce z roku 1990, neodvažoval bych se takový výběr označit za „široký“.
- Předložená práce postrádá metodologii a teoretické ukotvení tématu.
- Kapitola 3 „Vnímání role otce v japonské společnosti“ s následně představenými čtyřmi podobami otců v Óeho prózách příliš nesouvisí, typologické překrytí lze snad najít v případě „otce hlavního hrdiny“, i tak je ale minimální.
- Autor práce nevyužil žádnou sekundární literaturu v japonštině a pokud čerpal z japonské odborné literatury, použil anglický překlad (př. studie Takea Doie). Až na jednu výjimku (povídka Spartánská výchova) nečerpá ani z japonských originálů Kenzaburóa Óeho, vychází z překladových textů v českém či anglickém jazyce (uváděné citace překládá z angličtiny, ne z originálu). Názvy představených děl nejsou ani uvedeny v originále, ani v přepisu japonštiny do latinky, identifikovat s původním dílem je proto lze v některých



FILOZOFICKÁ FAKULTA Univerzita Karlova

Ústav Dálného východu FF UK

případech stěží (př. Zápisky náhradníka). Vlastní překlady názvů uváděných próz jsou v některých případech nepřesné (Rodina léčení, Zápisky náhradníka, Hra na současnost).

- V práci se vyskytují faktické nepřesnosti či chybné formulace, např. pozn. 65 týkající se současného japonského císaře (s. 24), „masakry civilistů v bitvě o Okinawu“ (s. 11), okolnosti narození Ōeho syna (s. 10), „odletět za stěhovavými ptáky do Afriky“ (s. 20), aj.
- Stylisticky text narušují expresivní či méně vhodná slova a obraty, např. „pouhý člověk s nakřáplým hlasem“ (s. 25), poslední věta kap. 2 (s. 12), „z konfuciánské klasiky“ (s. 13), „hromovládny otec“ (s. 16, dále s. 18), „ve slavné knize“ (s. 16), aj.
- Z výše uvedeného vyplývá, že potenciál slibného tématu byl naplněn jen zčásti a že svou kvalitou a zpracováním tématu dosahuje předložená práce spíše úrovně průměrné práce bakalářské. I tak ji doporučuji k obhajobě.

1. Na s. 16 se odvoláváte na termín „společnosti bez otců“, který dáváte do analogie s dobou jeho prvního výskytu v práci Paula Federna popisující stav v Evropě po první světové válce a s převzetím na poli japonské sociologie: „Japonsko se k používání uchýlilo také po důležité transformativní válečné epizodě – po druhé světové válce, i když Federn tento výraz používal již v roce 1919, tedy těsně po konci konfliktu, zatímco Doi jej používá v roce 1971 – s odstupem více jak dvaceti let od konce druhé světové války (...)“. V čem uvedená analogie (mimo projevy odporu levicových hnutí v Evropě 20.let a v Japonsku 60.let) spočívá konkrétně? Lze zde paralelu vůbec hledat?
2. Vlastnosti očekávané od partnerů, které citujete z výzkumu Takai a Okana (s. 13) by bylo vhodné uvést i v japonském originále (např. v poznámce pod čarou). Jaké japonské sloveso bylo v anketním šetření použito jako „schopnost uklidňovat“? Jde o „nagusameru“?

Datum: 3. 9. 2018

Podpis vedoucího práce